

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 86 — 437

23 DECEMBER 1985. — Besluit van de Executieve tot wijziging van het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende de regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1982 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op de artikelen 68 en 69;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, en inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1982 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat de in artikel 65 van de boven genoemde bijzondere wet bedoelde overgangperiode is beëindigd en dat de werking van de Executieve van nu af geregeld is door artikel 69 van de boven genoemde bijzondere wet en niet meer door haar artikel 74;

Overwegende dat het nu dringend is onverwijld het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende de regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve in die zin te wijzigen,

Besluit:

Artikel 1. Het eerste lid van artikel 1 van het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende de regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve wordt opgeheven en door de volgende tekst vervangen: « onverminderd de door haar toegestane delegaties, beraadslaagt de Waalse Gewestexecutieve collegiaal volgens de consensusprocedure welke in de Ministerraad wordt toegepast. »

Het derde lid van hetzelfde artikel van dit besluit wordt opgeheven.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 11 december 1985.

Art. 3. De Ministers, leden van de Executieve, zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 december 1985.

M. WATHELET
A. DECLETY
A. DALEM
Ch. AUBECQ
A. LIENARD
D. DUCARME

F. 86 — 438

23 DECEMBRE 1985. — Arrêté de l'Exécutif modifiant l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 68;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et notamment l'article 3, § 1er, tel qu'il a été modifié par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif Régional Wallon, tel qu'il a été modifié par arrêté de l'Exécutif de ce jour;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif, qui a abrogé et remplacé l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 portant sur le même objet;

Considérant que l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 22 avril réglant la signature des actes de l'Exécutif faisait expressément référence audit arrêté abrogé du 12 mars 1982 et qu'il y a donc lieu de modifier d'urgence l'arrêté du 22 avril 1982 pour permettre le plus rapidement possible un fonctionnement efficace de l'Exécutif,

Arrête :

Article 1er. A l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif, la date du « 12 mars 1982 » est remplacée par celle du « 23 décembre 1985 ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 11 décembre 1985.

Art. 3. Les Ministres, membres de l'Exécutif, sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 décembre 1985.

M. WATHELET
A. DECLETY
A. DALEM
Ch. AUBECQ
A. LIENARD
D. DUCARME

ÜBERZETSUNG

D. 86 — 438

23. DEZEMBER 1985

Erllass der Exekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 68; Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat und insbesondere des Artikels 3, § 1, so wie er durch das ordentliche Gesetz vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen abgeändert worden ist;

Aufgrunde des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive, wie er durch einen heutigen Erlass der Exekutive abgeändert worden ist;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Dezember 1985 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, die Mitglieder der Exekutive sind, der den diesbezüglichen Erlass vom 12. März 1982 aufgehoben und ersetzt hat;

In der Erwägung, dass der Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive sich ausdrücklich auf besagten aufgehobenen Erlass vom 12. März 1982 bezog und dass der Erlass vom 22. April 1982 daher dringend abgeändert werden muss, damit die Exekutive so bald wie möglich wirksam arbeiten kann,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive:

Artikel 1. In Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive wird das Datum vom « 12. März 1982 » durch dasjenige vom « 23. Dezember 1985 » ersetzt.

Art. 2. Der vorliegende Erlass gilt ab dem 11. Dezember 1985.

Art. 3. Die Minister, Mitglieder der Exekutive, sind ein jeder in seinem Bereich mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 23. Dezember 1985.

M. WATHELET
A. DECLETY
A. DALEM
Ch. AUBECQ
A. LIENARD
D. DUCARME

VERTALING

N. 86 — 438

23 DECEMBER 1985. — Besluit van de Executieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 april 1982 houdende regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1982 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 68; Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, en inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve zoals gewijzigd bij dit besluit van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1985 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Executieve, dat het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 betreffende hetzelfde voorwerp heeft opgeheven en vervangen;

Overwegende dat het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 april 1982 houdende regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve uitdrukkelijk naar vermeld besluit van 12 maart 1982 verwees en dat het derhalve geboden is onverwijld het besluit van 22 april 1982 te wijzigen om de Executieve in staat te stellen zo spoedig mogelijk op doeltreffende wijze te werken,

Besluit:

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 april 1982 houdende de regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve wordt de datum « 12 maart 1982 » door « 23 december 1985 » vervangen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 11 december 1985.

Art. 3. De Ministers, leden van de Executieve, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 december 1985.

A. WATHELET
A. DECLETY
A. DALEM
Ch. AUBECQ
A. LIENARD
D. DUCARME

ANDERE BESLUITEN

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Bevordering

Bij koninklijk besluit van 14 februari 1986, dat uitwerking heeft met ingang van 16 januari 1986, wordt de heer Meunier, B., docent en eerstaanwezend assistent aan de Faculteit « Notre-Dame de la Paix » te Namen, benoemd tot adjunct-kabinetschef van de Eerste Minister.

Bestuur van het Hoog comité van toezicht Bevordering

Bij koninklijk besluit van 22 januari 1986, dat uitwerking heeft met ingang van 16 januari 1986, wordt de heer De Troyer, M., adviseur bij het bestuur van het Hoog comité van toezicht, bevorderd, door verhoging in graad, tot eerste adviseur bij hetzelfde bestuur (Nederlands taalkader).

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Bestuur strafinrichtingen. — Personeel

Bij koninklijk besluit van 7 februari 1986 wordt de heer Rousseau, Philippe, stagedoend directeur 3e klasse bij de strafinrichting te Lantin, ter plaatse in vast verband benoemd op datum van 1 november 1984.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Vreemde consulaten in België

Op 23 januari 1986 heeft de heer Tadeusz Kalinowski het nodige exequatur ontvangen om het ambt van Beroepsconsul-Generaal van Polen te Brussel uit te oefenen, met als consulaire ressort gans België, uitgenomen de provincie Antwerpen en de havens van Gent en Oostende, ter vervanging van de heer Edmund Szott die met een andere opdracht belast is.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 15 januari 1986 wordt de heer Debaudrenghien, Jean-Pierre, eerste technisch ingenieur, met ingang van 1 december 1985 tot de graad van industrieel ingenieur benoemd.

AUTRES ARRÊTÉS

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Promotion

Par arrêté royal du 14 février 1986, qui produit ses effets le 16 janvier 1986, M. Meunier, B., chargé de cours et premier assistant aux Facultés « Notre-Dame de la Paix » à Namur, est nommé chef de cabinet adjoint du Premier Ministre.

Administration du Comité supérieur de contrôle Promotion

Par arrêté royal du 22 janvier 1986, qui produit ses effets le 16 janvier 1986, M. De Troyer, M., conseiller à l'administration du Comité supérieur de contrôle, est promu, par avancement de grade, premier conseiller à la même administration (cadre linguistique néerlandais).

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Administration des établissements pénitentiaires. — Personnel

Par arrêté royal du 7 février 1986, M. Rousseau, Philippe, directeur de 3e classe stagiaire à l'établissement pénitentiaire de Lantin, y est nommé à titre définitif à la date du 1er novembre 1984.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE ÉTRANGER ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Consulats étrangers en Belgique

Le 23 janvier 1986, M. Tadeusz Kalinowski a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de Consul général de carrière de Pologne à Bruxelles, avec une circonscription consulaire s'étendant sur toute la Belgique, à l'exception de la province d'Anvers et des ports de Gand et d'Oostende, en remplacement de M. Edmund Szott, appelé à d'autres fonctions.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

Personeel. — Nomination

Par arrêté royal du 15 janvier 1986, M. Debaudrenghien, Jean-Pierre, ingénieur technicien principal, est nommé au grade d'ingénieur industriel à la date du 1er décembre 1985.